

1. VERSUS 1 [CHORAL + TUTTI]

Sei Lob und Ehr

**dem höchsten Gut,
dem Vater aller Güte,
dem Gott, der alle Wunder tut,
dem Gott, der mein Gemüte
mit seinem reichen Trost erfüllt,
dem Gott, der allen Jammer stillt.
Gebt unserm Gott die Ehre!**

Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut Johann Jakob Schütz (1673)

2. VERSUS 2 RECITATIVO Baß

**Es danken dir die Himmelsheer,
o HERRscher aller Thronen,
und die auf Erden, Luft und Meer
in deinem Schatten wohnen,
die preisen deine Schöpfersmacht,
die alles also wohl bedacht.
Gebt unserm Gott die Ehre!**

3. VERSUS 3 [ARIA] Tenor Oboen d'amore

**Was unser Gott geschaffen hat,
das will er auch erhalten;
darüber will er früh und spat
mit seiner Gnade walten.
In seinem ganzen Königreich
ist alles recht und alles gleich.
Gebt unserm Gott die Ehre!**

4. VERSUS 4 CHORALITER

**Ich rief dem HERRN in meiner Not:
Ach Gott, vernimm mein Schreien!
Da half mein Helfer mir vom Tod
und ließ mir Trost gedeihen.
Drum dank, ach Gott, drum dank ich dir;
ach danket, danket Gott mit mir!
Gebt unserm Gott die Ehre!**

5. VERSUS 5 RECITATIVO Alt

**Der HERR ist noch und nimmer nicht
von seinem Volk geschieden,
er bleibet ihre Zuversicht,
ihr Segen, Heil und Frieden;
mit Mutterhänden leitet er
die Seinen stetig hin und her.
Gebt unserm Gott die Ehre!**

6. VERSUS 6 [ARIA] Baß

**Wenn Trost und Hülff ermangeln muß,
die alle Welt erzeugt,
so kömmt, so hilft der Überfluß,
der Schöpfer selbst, und neiget
die Vateraugen denen zu,
die sonst nirgend finden Ruh.
Gebt unserm Gott die Ehre!**

1. VERSUS 1 [CHORALE + TUTTI]

Be Praise and Honor

**to the [all encompassing] Blessing,
to the [Creator] of all Kindness,
to the God, Who all Surprises does,
to the God, Who my spirit fills up
with [God's] abundant Comfort,
to the God, Who all lament stills.
Give to our God the honor!**

Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut Johann Jakob Schütz (1673)

2. VERSUS 2 RECITATIVE Bass

**[The Universe] thanks You,
O [Designer] of all [creatures],
and those in earth, air and sea
in Your Shadow dwelling,
they praise Your Creative Might,
which all also well considers.
Give to our God the honor!**

3. VERSUS 3 [ARIA] Tenor oboes d'amore

**What our God has created,
that will [God] also uphold;
there over will [God] early and late
with [God's] Grace govern.
In [God's] whole [Creative] Realm
is all real and all alike.
Give to our God the honor!**

4. VERSUS 4 CHORALITER

**I called to the LORD in my need:
Ah God, perceive my crying!
There helped me my Helper from death
and let to me comfort grow.
Therefore thank, ah God, therefore thank I You;
ah thank, thank God with me!
Give to our God the honor!**

5. VERSUS 5 RECITATIVE Alto

**The LORD is not now nor ever
from [God's] Folk separated,
[God] remains their Confidence,
their Blessing, Salvation and Peace;
with Motherly[/Fatherly] Hands [God] leads
[everyone] continually hence and here.
Give to our God the honor!**

6. VERSUS 6 [ARIA] Bass

**When comfort and help must fail,
which all the world displays,
so comes, so helps the Superabundance,
the Creator's Self, and inclines
the Fatherly [/Motherly] Eyes to those,
who otherwise nowhere at all find rest.
Give to our God the honor!**

7. VERSUS 7 [ARIA] Alt
**Ich will dich all mein Leben lang,
 o Gott, von nun an ehren;
 man soll, o Gott, den Lobgesang
 an allen Orten hören.
 Mein ganzes Herz ermuntre sich,
 mein Geist und Leib erfreue sich.
 Gebt unserm Gott die Ehre!**
8. VERSUS 8 RECITATIVO Tenor
**Ihr, die ihr Christi Namen nennt,
 gebt unserm Gott die Ehre!
 Ihr, die ihr Gottes Macht bekennt,
 gebt unserm Gott die Ehre!
 Die falschen Götzen macht zu Spott,
 der HERR ist Gott, der HERR ist Gott:
 Gebt unserm Gott die Ehre!**
9. VERSUS 9 [CHORAL + TUTTI]
**So kommet vor sein Angesicht
 mit jauchzenvollem Springen;
 bezahlet die gelobte Pflicht
 und laßt uns fröhlich singen:
 Gott hat es alles wohl bedacht
 und alles, alles wohl gemacht.
 Gebt unserm Gott die Ehre!**

7. VERSUS 7 [ARIA] Alto
**I intend You all my life long,
 O God, from now on to honor;
 people shall, O God, the praise song
 at all places hear.
 My whole heart enlivens itself,
 my spirit and body rejoice themselves.
 Give to our God the honor!**
8. VERSUS 8 RECITATIVE Tenor
**You, who Christ's Name call yourselves,
 give to our God the honor!
 You, who your God's Might confess,
 give to our God the honor!
 The false idols put to scorn,
 the LORD is God, the LORD is God:
 Give to our God the honor!**
9. VERSUS 9 [CHORALE + TUTTI]
**So come before [God's] Presence
 with rejoicing filled leaping;
 pay the pledged obligation
 and let us joyfully sing:
 God has it all well considered
 and all, all well made.
 Give to our God the honor!**